

Докл. № 1

В. О. Нарский.

КЪ ВОПРОСУ
ОБЪ ЭТНОГРАФИЧЕСКОЙ КАРТѢ
БѢЛОРУССКАГО ПЛЕМЕНИ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Наб. Остр., 9 лин., № 12.
1902.

182

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Декабрь 1902 г. Непременный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*

Отдѣльный оттискъ изъ Извѣстій Отдѣленія русскаго языка и словесности
Императорской Академіи Наукъ. Т. VII (1902), кн. 3, стран. 219 — 234.

Къ вопросу объ этнографической картѣ бѣлорусскаго племени.

Основой для опредѣленія границъ Бѣлорусской области у насъ исключительно служить языкъ; вслѣдствіе этого, напр., тѣ литовцы Виленской губерніи, которые въ настоящее время говорятъ только по-бѣлорусски, у насъ отнесены къ бѣлоруссамъ, а тѣ обитатели калужскаго и орловскаго Полѣсья, которые говорятъ по-южновеликорусски, отнесены къ южновеликоруссамъ, хотя предки ихъ, несомнѣнно, были бѣлоруссы. Такимъ образомъ, очерченная ниже область скорѣе принадлежитъ бѣлорусскому нарѣчію, нежели племени.

Границы области, въ которой раздается бѣлорусская рѣчь, легче всего опредѣляются на западѣ, такъ какъ здѣсь сосѣдями бѣлоруссовъ оказываются не-русскія племена, сначала даже и не-славянскія.

Самымъ сѣвернымъ пунктомъ, до котораго достигаютъ бѣлоруссы на западѣ, является, примѣрно, станція Корсовка С.-Петербургско-варшавской жел. дор. (56,8° сѣверной широты; ср. этнограф. карту Европейской Россіи, Риттиха, и его же карту западныхъ и южныхъ славянъ) въ Люцинскомъ уѣздѣ Витебской губерніи. Отсюда граница бѣлорусскихъ поселеній направляется сначала къ юговостоку и идетъ, верстахъ въ 10—5 не достигая Себежскаго уѣзда. Дойдя до р. Синюхи, она рѣзко поворачивается на западъ, а отъ озера Черза — даже на сѣвероза-

падъ; затѣмъ дугообразно направляется почти до границы Рѣжицкаго уѣзда, а отсюда ломанной линіей она снова идетъ на юговостокъ до границы Люцинскаго уѣзда съ Себежскимъ и Дриссенскимъ. Насколько можно судить по картѣ № 1^a въ атласѣ Билеништейна (*Atlas der ethnologischen Geographie des heutigen und des praehistorischen Lettenlandes. St. Petersburg. 1892*), въ указанныхъ мѣстахъ Люцинскаго уѣзда бѣлоруссы живутъ въ перемежку съ латышами, но преобладаютъ первые¹⁾. Затѣмъ граница бѣлорусскаго нарѣчія идетъ къ югозападу, примѣрно по линіи, раздѣляющей уѣзды Люцинскій, Рѣжицкій и Двинскій отъ Дриссенскаго, по направленію къ Зап. Двинѣ, въ 6 верстахъ къ западу отъ Придруйска; далѣе по правому берегу Западной Двины почти до самаго Двинска; здѣсь къ югу отъ Двины у Билеништейна указано лишь незначительное пространство, заселенное латышами; весь же остальной юговосточный отрѣзокъ Илукстскаго округа (б. Якобштадтскаго уѣзда) Курляндской губерніи заселенъ бѣлоруссами. — На всемъ указанномъ протяженіи сосѣдями бѣлоруссовъ сначала съ запада, а затѣмъ и съ сѣвера являются латыши, въ Курляндской губерніи переходящіе даже, какъ мы видѣли, Западную Двину.

Отъ Двинска граница бѣлорусскаго нарѣчія идетъ сначала по Курляндской губерніи²⁾, а затѣмъ по Ковенской направляется

1) Въ томъ же родѣ говоритъ и Семеновскій (Витебскія губерніи. вѣдомости 1872, № 25, стр. 139), который отмѣчаетъ бѣлоруссовъ въ нѣкоторыхъ населенныхъ мѣстахъ Двинскаго, Рѣжицкаго и Люцинскаго уѣздовъ.

2) По «Географическо-статистическому словарю Россійской Имперіи» П. Семенова, т. II (Спб. 1865), стр. 860, въ Курляндіи бѣлоруссовъ 700 чел.; теперь, почти черезъ 40 лѣтъ количество ихъ, несомнѣнно, значительно увеличилось. Въ «Матеріалахъ» покойнаго Шейна (т. 1, ч. I) есть даже записи изъ данной мѣстности «въ окрестн. м. Улукшть» (стр. 513); въ указателѣ (стр. XXII) это мѣсто названо: «окр. Охукшты». Ни того, ни другого мѣста на картѣ я не нашелъ. Очень интересныя данныя относительно Курляндской губ. находимъ въ рукописномъ сочиненіи Кешпена: Свѣдѣнія о русскихъ нарѣчіяхъ (рук. Имп. Ак. Наукъ). По сообщеніямъ, сдѣланнымъ еще въ 1827 году приходскими священниками, русскими приходами оказываются — Зельбургскаго (Якобштадтскаго) уѣзда — Копуловскій, Солонайскій, Скуделинскій, Фабіановскій, Хржевскій. Языкъ жителей первыхъ двухъ названъ русскимъ, а остальныхъ бѣлорусскимъ; насчетъ же религій замѣчено: «исповѣданіе во всѣхъ»

къ югу, къ оз. Дрисвяты, захватывая часть Новоалександровскаго уѣзда (миѣ извѣстны записи изъ с. Дукштъ, м. Слободки, с. Плюсь, д. Павловщины ¹⁾).

Отъ оз. Дрисвятъ граница бѣлоруссовъ идетъ къ Виленской губерніи; здѣсь сначала пограничная черта Виленской и Ковенской губерніи будетъ и границей бѣлоруссовъ; затѣмъ отъ р. Десны граница бѣлорусскаго нарѣчія идетъ по Свенцянскому уѣзду нѣсколько ломанной линіей на югъ и западъ около литовскихъ волостей Тверечь, Годуцишекъ (на востокъ отъ нихъ), Свенцянь (къ югу отъ нихъ), оставляя къ югу бѣлорусскія волости Комай, Лынтуны, Кемелишки; затѣмъ, перейдя р. Жемайтянку, граница кривой линіей идетъ по Виленскому уѣзду на западъ почти до Кернова, оставляя къ сѣверу литовскія волости—Янишки, Гедройцы, Ширвинты, Мусники, а къ югу бѣлорусскія волости—Нѣменчинъ, Подберезье, Корву, Мейшаголу. У Кернова бѣлорусская граница переходитъ на лѣвый берегъ р. Вилия и идетъ ломанной линіей въ южномъ направленіи, захватывая въ бѣлорусскую область волость Евье, Троки, съ запада д. Тальково, затѣмъ Межирѣчье, оставляя къ югу ст. Рудишки С.-Пет.-Варш. ж. д., а затѣмъ на востокъ и юговостокъ, къ границѣ Лидск. уѣзда и даже переходя ее у Подборья, отсюда на востокъ по пограничной чертѣ Лидскаго уѣзда, оставляя къ сѣверу бѣлорусскую волость Солечники; затѣмъ она переходитъ въ Ошмянскій уѣздъ, причемъ литовская область съ запада захватываетъ Бинякони, Конвалишки, Девенишки, Германишки (волость Седлиско), имѣя на сѣверѣ, какъ уже отмѣчено, бѣлорусскую во-

приходахъ римско-католическое униатское». Значить, великоруссовъ здѣсь не было. Число населенныхъ мѣстъ 157, жителей 1756. Черезъ 75 лѣтъ число жителей, вѣроятно, сильно умножилось.

1) «Въ Новоалександровскомъ уѣздѣ въ волостяхъ, граничащихъ съ Виленской губерніей, населеніе смѣшанное: бѣлоруссы и литовцы, даже литовцевъ въ иныхъ волостяхъ болѣе. Тѣмъ не менѣе, литовцы здѣсь, повидимому, ассимилируются съ бѣлоруссами. Исключительно бѣлорусское населеніе представляетъ одна Слободская волость. Здѣсь ничто не напоминаетъ Литвы: фамиліи крестьянъ, названія деревень, названія урочищъ и проч. чисто бѣлорусскія» (Ковен. губ. вѣд. 1890, № 31, прибавленіе).

лость Б. Солечники, съ востока Граўжишки, Ольшаны, а съ юга — Гераноны. Далѣе граница идетъ по сѣверной части Лидскаго уѣзда: отъ Геранонъ къ югозападу почти до ст. Бастуны Полѣсск. ж. д. и далѣе до Заболотья; отсюда граница идетъ на западъ, оставляя къ сѣверу литовскую волость Радунь и д. Пелесу; затѣмъ граница рѣзко поворачиваетъ на сѣверовостокъ, захватывая Начу и Ейшишки въ бѣлорусскую область. Отъ Ейшишекъ граница идетъ на югозападъ къ оз. Дубъ, далѣе къ пограничной чертѣ Гродненской губерніи до впаденія рѣчки Ротничавки у Друскеникъ въ р. Нѣманъ.

Настоящая граница бѣлоруссовъ въ Виленской губерніи устанавливается по статьѣ Анонима: «*Obszar języka litewskiego w gub. Wileńskieij*» (*Materyały antropologiczno - archeologiczne i etnograficzne, wydawane staraniem komisji antropologicznej Akademii umiejętności w Krakowie. T. III, 1898*), составленной по матеріаламъ, собраннымъ въ Виленской губерніи сельскими старшинами по распоряженію предводителя дворянства Виленской губерніи гр. Адама Плятера. Въ этихъ матеріалахъ указано, какія волости совершенно не имѣютъ литовскаго населенія, и въ какихъ оно смѣшано съ бѣлорусскимъ. Критеріемъ для такого дѣленія служитъ языкъ. Изъ смѣшанныхъ волостей бѣлорусскими я считалъ тѣ, гдѣ значительное большинство бѣлоруссовъ; такъ что кое-гдѣ бѣлорусскія поселенія попадаются и въ литовской области и наоборотъ — литовскія въ бѣлорусской. По этой статьѣ составлена Яномъ Розвадовскимъ и прекрасная карта литовскаго языка въ губ. Виленской (ср. *Materyały i prace komisji językowej Akademii umiejętności w Krakowie. T. I, 1901 г., 89—94*).

Въ прежнихъ работахъ, напр., у А. Корева (Виленская губернія. Матеріалы для географіи и статистики Россіи. Спб. 1861), Киркора (Живописная Россія, III, 13), И. Недешева (Русскій Фил. Вѣстникъ, XII), П. Чубинскаго (Труды этнографическо-статистич. экспедиціи въ западно-русскій край, т. VII, карта) — со словъ Нарбута граница виленскихъ бѣлоруссовъ

опредѣлялась очень неточно: возлѣ Вильны ихъ совсѣмъ не оказывалось, тогда какъ здѣсь они сидятъ сплошною массой. Уже больше мѣста удѣлено бѣлоруссамъ въ этнографическихъ картахъ Риттиха. Въ картѣ, приложенной къ литовской грамматикѣ Ф. Куршата (*Grammatik der litauischen Sprache*, Halle, 1876), бѣлорусская граница отнесена значительно дальше на западъ (къ западу отъ Рудниковъ, возлѣ Ейшишекъ съ востока). Но у Э. Вольтера (*Zur Kunde der wilnaer litauischen Dialekte. II. Die Litauer von Ošmena. Mitteilungen der lit. liter. Gesellschaft, Heft 20*), наоборотъ, еще указано много мѣстъ, заселенныхъ литовцами даже къ юго-востоку отъ указанной границы, напр., въ волостяхъ Седлиской, Девенишской, Лугомовичской, Юратишской и Бакштанской. Очевидно, во всѣхъ указанныхъ мѣстахъ литовцы живутъ въ перемежку съ бѣлоруссами. Отмѣтимъ островки литовцевъ къ востоку отъ Вильны по р. Лошѣ (притокъ Вилии).

Западными сосѣдями бѣлоруссовъ, какъ можно было видѣть изъ предыдущаго, въ Ковенской и Виленской губерніяхъ являются уже литовцы. Около Друскеникъ бѣлорусская рѣчь переходитъ въ Сувальскую губернію — сначала въ Сейнинскій, а затѣмъ въ Августовскій уѣздъ. Въ Сувальской губерніи сосѣдями бѣлоруссовъ съ сѣверозапада и запада являются уже поляки. Разграничивать бѣлоруссовъ и поляковъ значительно труднѣе, такъ какъ бѣлоруссы-католики съ интеллигентнымъ лицомъ здѣсь стараются говорить по-польски; но домашнимъ обиходнымъ языкомъ служить чисто бѣлорусскій, съ нѣкоторымъ лишь запасомъ полонизмовъ въ словарѣ; въ фонетикѣ полонизмовъ нѣтъ: нельзя слышать носовыхъ *a* — *e*, формъ неполногласныхъ, въ родѣ *głowa*, *krowa*, *broda*, вмѣсто — голова, корова, борода, шипящаго *rz*: *brzeg* вм. берегъ, *dż* вм. *ж* и *с* вм. *ч*: *miedza* вм. межа, *noc* вм. ночь, ударенія на предпоследнемъ слогѣ.

По Сувальской губерніи граница бѣлорусскаго племени идетъ отъ р. Нѣмана на Копцѣво къ Августовскому каналу; затѣмъ по системѣ канала до г. Августова и далѣе по р. Нетѣ до гра-

ницы съ Гродненской губерніей. Отмѣченную границу по Су-валкской губ. прошлымъ лѣтомъ (1901 г.) мнѣ удалось устано-вить лично. Къ такимъ же выводамъ придемъ и на основаніи книги Э. А. Вольтера: «Списки населенныхъ мѣстъ Сувалкской губерніи». Спб. 1901.

И въ Гродненской губерніи западными сосѣдями бѣлоруссовъ являются поляки. И здѣсь католики-бѣлоруссы въ своемъ словарѣ имѣютъ много полонизмовъ, такъ что проф. Бодуэнъ-де-Куртене ихъ рѣчь называетъ даже бѣлорусско-польской (сравни его за-писи въ краковскомъ изданіи: «Zbiór wiadomości do antropologii krajowej», XVI и XVIII). Такъ же называетъ эти говоры и М. Федеровскій въ книгѣ: «Lud białoruski na Rusi litewskiej». T. I. W Krakowie. 1897, XI—XII; у него же указываются и границы этихъ говоромъ. — Съ поляками Гродненской губерніи бѣлоруссы граничатъ въ Сокольскомъ и Бѣлостокскомъ уѣздахъ. Тутъ гра-ница идетъ въ южномъ направленіи около Суховоли и Корицина къ востоку, на Кнышинъ, Бѣлостокъ, не доходя до послѣдняго верстѣ на 10 съ запада; потомъ она идетъ на Суражъ до р. На-рева. За этой рѣкою къ югу уже малоруссы.

Малорусская рѣчь представляетъ много сходства съ бѣло-русскою въ звукахъ, формахъ и словарѣ, такъ что для лицъ, не знакомыхъ научнымъ образомъ съ тѣмъ и другимъ нарѣчіемъ, разграниченіе бѣлоруссовъ и малоруссовъ на первый взглядъ кажется затруднительнымъ. Это затрудненіе увеличивается еще отъ того, что смѣшанные сѣверно-малорусскіе говоры часто знаютъ *дз* вм. *д* мягкаго, *ц* вм. *т* мягкаго, *р* твердое, что нѣкото-рымъ кажется въ данномъ случаѣ типичной бѣлорусской чертой. Но дѣло въ томъ, что *р* твердое вм. мягкаго спорадически встрѣ-чается во всѣхъ сѣверно-малорусскихъ говорахъ; остается *дз* и *ц* мягкое вм. *д* и *т* мягкихъ, но и они не типичны, такъ какъ въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ могутъ быть объясняемы, какъ заимствованія малоруссами у бѣлоруссовъ. Правда, малоруссы очень не любятъ дзекающаго произношенія: въ своихъ насмѣш-кахъ надъ бѣлоруссами они подчеркиваютъ именно эту черту:

«хйба лйхо озме лйтвайна, шобъ вйнь не дзекнувь». — Единственно вѣрнымъ критеріемъ, по моему мнѣнію, для различенія малоруссовъ отъ бѣлоруссовъ здѣсь служить, кромѣ чисто антропологическихъ особенностей, а затѣмъ быта, то или другое произношеніе общерусскихъ *е* и *и*, а въ связи съ ними и предшествующихъ имъ согласныхъ: у бѣлоруссовъ эти звуки (или ихъ замѣнители) всегда мягки, вслѣдствіе чего они смягчаютъ предшествующіе имъ согласные, тогда какъ у малоруссовъ эти звуки всегда тверды. Бѣлоруссъ скажетъ — ведзешъ, мйлы, бйцы, а малоруссъ — вадѣшъ, мылы, быты. Понятно, что малоруссы не знаютъ и *дз* — *ц* мягкихъ передъ общерусскими *е* — *и* и ихъ замѣнителями, но въ смѣшанныхъ говорахъ малоруссы знаютъ *дз* и *ц* мягкіе передъ *е* и *і* изъ общерусскаго *н*, которые у нихъ бываютъ мягкими, напр., дзівуля, дзевчина; возможны *дз* — *ц* у нихъ еще на концѣ передъ стариннымъ *ѣ*: ходиць. Еще въ смѣшанныхъ говорахъ слѣдуетъ обращать вниманіе на то, есть ли въ нихъ аканье, т. е. произношеніе, въ родѣ вада, нясу, или нѣтъ: акають только бѣлоруссы. Такимъ образомъ, при разграниченіи бѣлоруссовъ и малоруссовъ слѣдуетъ обращать вниманіе на произношеніе общерусскихъ *е* и *и*: бѣлоруссы никогда не произносятъ ихъ твердо, кромѣ нѣсколькихъ отдѣльныхъ словъ (*сэрце*, *уздрѣка*, формы на *эй* въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ, какъ *злэй*). Если при этомъ еще окажется *дз* — *ц* мягкое и *р* твердое, то говоръ несомнѣнно бѣлорусскій, хотя бы остальные черты и были малорусскія, напр., дифтонги *уо*, *юо*, *іе*, появленіе *у* на мѣстѣ *о* (*ў* повумъ) и под. Не знаю, какъ быть въ тѣхъ случаяхъ, когда есть одно только твердое *э* и притомъ лишь послѣ губныхъ *б*, *п*, *в*, *м*. Такой говоръ, повидимому, существуетъ въ окрестностяхъ м. Шерешова (Пружан. у. Гродн. г.), какъ объ этомъ можно судить по отвѣту на одну бѣлорусскую программу, имѣющемуся въ Академія Наукъ. Здѣсь въ бѣлорусскомъ говорѣ, кажется, еще только зараждаются малорусскія особенности.

Держась указанныхъ принциповъ, южную границу бѣлоруссовъ проведемъ слѣдующимъ образомъ: рѣкою Наревомъ, по

Бѣльскому уѣзду Гродненской губ., бѣлорусская граница идетъ до Бѣловѣжской пуци, прорѣзываетъ ея сѣверную часть до м. Новый Дворъ Волковыскаго уѣзда. Впрочемъ у Шейна (т. II) приводятся записи и изъ болѣе южныхъ мѣстностей (Шерешовъ, Буда), но Федеровскій (Lud białogurski, I т., IX, вып.) не считаетъ эти матеріалы бѣлорусскими¹⁾. Отъ Новаго Двора граница въ юговосточномъ направленіи по р. Ясельдѣ въ Пружанскомъ уѣздѣ идетъ почти до Картузь-Березы; отсюда почти параллельно варшавско-московскому шоссе направляется къ р. Щарѣ, затѣмъ по послѣдней переходитъ въ Минскую губернію. Здѣсь отъ Щары бѣлорусская граница идетъ въ юговосточномъ направленіи къ м. Дунино (при пересѣченіи полѣскихъ жел. дороги захватывая въ бѣлорусскую область деревни Хотыниччи, Малювичи. Здѣсь, значить, мы заходимъ въ сѣверную часть Пинскаго уѣзда (ср. Памятную книжку виленскаго генералъ-губернаторства на 1868 годъ, Спб. 1868, стр. 63²⁾), ст. Быковского. Далѣе, граница спускается къ р. Припяти, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ даже проникая на правый ея берегъ, особенно клиномъ въ восточной части Мозырскаго уѣзда до границы съ Волынской губерніей. Припятью граница идетъ по уѣздамъ Мозырскому, Рѣчицкому и достигаетъ до самаго Дѣйпра.

За Дѣйпромъ мы уже переходимъ въ область Черниговской и Могилевской губерній. Вся Могилевская губернія населена бѣлоруссами; малорусскій элементъ сказывается лишь въ рѣдкомъ населеніи нѣкоторыхъ мѣстъ южной части Гомельскаго уѣзда, зато бѣлорусскія особенности сильно замѣтны въ сѣверныхъ уѣздахъ Черниговской губерній, такъ что граница бѣлорусскихъ

1) «Жители села Бѣловѣжа и двадцати четырехъ деревень, расположенныхъ въ центрѣ Бѣловѣжской пуци или же на ея окраинахъ, — всѣ почти бѣлоруссы». (Бѣловѣжская пуца и зубры. Очерки Ф. А. Глинскаго. Памятная книжка Гродн. губ. на 1899 г., стр. 17—18).

2) Свадебные обряды, вып. I: «Возьмемъ для примѣра слово *ходить*; въ прошедшаго времени множественное число по-бѣлорусски говорится — *хадзіли*; въ деревнѣ Хотыниччахъ, первой по тракту изъ Минска въ Пинскъ, говорятъ *хадзіли*, въ слѣдующей деревнѣ Бобрикѣ — *ходили*, еще далѣе въ Плоскихъ — *ходили*».

говоры, переходя за Днѣпръ изъ Минской губерніи, должна быть проведена сначала по Днѣпру къ сѣверу приблизительно до с. Радули, верстъ за 15 до устья р. Сожа. Есть даже свидѣтельства, что бѣлорусскія особенности встрѣчаются въ сѣверной части Черниговскаго уѣзда (Русск. Филолог. Вѣстникъ, XI, 118). Отъ Радули граница идетъ по Городнянскому уѣзду на западъ, захватывая Красковское, къ р. Снови; затѣмъ по этой рѣкѣ и по границѣ уѣздовъ Новозыбковскаго и Сосницкаго, далѣе по Повгородъ-Сѣверскому уѣзду до р. Десны, оставляя уѣздный городъ къ югу. За Десной бѣлорусскую рѣчь можно отмѣтить въ с. Юриновкѣ; далѣе граница идетъ по Деснѣ до Орловской губерніи. Малоруссы «всѣхъ живущихъ къ сѣверу отъ Десны вообще называютъ задесенцами и считаютъ ихъ литвинами¹⁾, несмотря на то, что въ такъ называемомъ Степкѣ Сосницкаго уѣзда преобладаетъ чисто южнорусскій типъ». (Календарь Черниговской губ. на 1887 г.; ср. А. И. Соболевскаго: Опытъ русской діалектологіи, 69 стр., вып.). Если судить по описанію этихъ говоръ у Чубинскаго (VII, 491), они бѣлорусскіе. Конечно, въ сѣверныхъ уѣздахъ Черниговской губ. (особенно въ городахъ) мѣстами слышится и малорусская рѣчь.

Въ Орловской, Калужской, Смоленской, Тверской и Псковской губерніяхъ бѣлоруссамъ приходится сосѣдить съ великоруссами, больше съ южновеликоруссами. Какъ извѣстно, бѣлорусская рѣчь имѣетъ много общаго съ южновеликорусскими говорами, такъ что здѣсь опять представляется немало трудностей при разграниченіи тѣхъ и другихъ. Тутъ прежде всего слѣдуетъ различать бѣлоруссовъ по образу жизни: они селятся въ мѣстно-

1) Въ Малороссіи жители Задесенской части Черниговской губерніи называютъ подлѣ общимъ названіемъ «Литвиновъ». Этимъ именемъ малороссіане зовутъ вообще всѣхъ бѣлоруссовъ, полагая отличительными ихъ чертами — *дзеканье*, а въ одеждѣ *бѣлый цѣпъ* и *лапти*. Признаки эти имѣютъ и черниговскіе литвины, отличающіеся ими отъ коренныхъ малороссіанъ... Чистый типъ бѣлорусса явится только въ полной силѣ въ уѣздахъ: Мглинскомъ, Суражскомъ, Новозыбковскомъ, Стародубскомъ и отчасти Городнянскомъ. (Матеріалы для географіи и статистики Черн. губ., 532, 533).

стях лѣсистыхъ и болотистыхъ; великоруссы поэтому и называютъ ихъ полѣхами, а мѣстность ихъ Полѣсьемъ. «Водораздѣльные лѣса стали одинаково племенной границей здѣсь (въ Орловской, Калужской и Смоленской губ.) на востокѣ Бѣлоруссія, какъ не перестаютъ быть межою подобные же густые лѣса на югѣ, востокѣ, сѣверѣ обширнаго Бѣлорусскаго края съ племенами малорусскими, литовскимъ, латышскимъ и опять великорусскимъ» (Живописная Россія, III, 435, ст. С. Максимова). Далѣе, міровоззрѣніе и народная поэзія у бѣлоруссовъ часто не сходятся съ великорусскими; наконецъ, что особенно важно, у бѣлоруссовъ много словарныхъ особенностей, часто неизвѣстныхъ великоруссамъ-сосѣдямъ. Въ фонетикѣ и морфологіи можно отмѣтить слѣдующія исключительно бѣлорусскія черты: 1) *дз* — *ц* мягкіе *вм. д* и *т* мягкихъ (но иногда этихъ свистящихъ звуковъ и не бываетъ), *паур.*, *дзѣцц* (ср. С. Максимовъ: Обитель и житель. Древняя и новая Россія, 1876, № 8, стр. 299 — 300); 2) появленіе *ў* краткаго на мѣстѣ *у* безударнаго, стоящаго передъ согласными: *ўмѣръ*; на мѣстѣ предлога *оу*: *ўканиў* *ў* мѣхъ, и, что особенно характерно, — на мѣстѣ *а* въ прошедшемъ времени и въ некоторыхъ другихъ случаяхъ: *быў*, *просиў*, *поўны*; 3) удвоеніе согласныхъ передъ *і*: *Илля*, *свииня*; 4) появленіе слоговъ *иі* — *іі* *вм. великорусскихъ оі* — *еі*: *мый*, *мыно*, *пій*, *піія*, *злий*. Къ этимъ особенно существеннымъ чертамъ еще прибавимъ: 5) смѣшеніе *р* твердаго и *р* мягкаго: *цара*, *я* — *рядъ*; 6) появленіе *дж* *вм. ж*: *гладжу*; 7) смягченіе *з*, *к*, *х* въ склоненіи словъ: на *дузѣ*, на *лаўцѣ*, *ў* *стрѣсѣ*; 8) множественное число при 2 — 4 въ мужескомъ родѣ: два *ваўкі*, и возможность двойственного при женскомъ и среднемъ родахъ: три *бядзѣ*, два *сялѣ*; 9) возможность звательнаго падежа: *сынку*, *чалавѣче*; 10) особый видъ повелительнаго со звукомъ *е* изъ стараго *ь* передъ окончаніемъ: *хадзѣмъ*, *купѣця*; 11) отсутствіе именит. п. мн. ч. у словъ муж. рода на *а*: вмѣсто пояса бѣлоруссъ скажетъ *паясы* или *паясѣ*, *вм. лѣса* — *лясы* или *лясѣ*. Не стану перечислять другихъ бѣлорусскихъ особенностей, неизвѣстныхъ великоруссамъ (ихъ мож-

но найти въ спеціальныхъ пособіяхъ по бѣлорусскому нарѣчію), такъ какъ и приведенныхъ достаточно, чтобы отличить рѣчь бѣлорусса отъ рѣчи великорусса.

Принимая во вниманіе указанныя особенности бѣлорусскихъ говоровъ, границу ихъ съ великорусскимъ нарѣчіемъ въ Орловской губерніи можно провести приблизительно въ Трубчевскомъ уѣздѣ по правому берегу р. Десны, далѣе въ Брянскомъ уѣздѣ по р. Деснѣ и ея притоку Болвѣ. Жители Брянскаго и Трубчевскаго уѣздовъ Орловской губерніи извѣстны подъ именемъ полѣховъ (Очерки Россіи, Пассека, IV. Цитата взята у Соболевскаго: Опытъ русской діалектологіи, 15, 4 вып.). С. Максимовъ отмѣчаетъ ихъ дзеканье. (Древняя и новая Россія, 1876 г., № 8, 299—300, 306). Брянскій, Сѣвскій, Трубчевскій и Карачевскій уѣзды Орловской губ. относятся къ Бѣлоруссіи и де-Лявровъ (ср. Живописная Россія, III, 250). С. Максимовъ также раздвигаетъ Орловское и Калужское Полѣсье и на лѣвый берегъ Десны (Живоп. Россія, III, 432, 436). По даннымъ, имѣвшимся у Кеппена (Свѣдѣнія о русскихъ нарѣчіяхъ, I, 467—471) бѣлоруссами несомнѣнно населена Акулинская волость Брянскаго уѣзда, состоящая изъ 13 селеній. «Всѣ они лежатъ въ лѣсахъ и болотахъ въ самомъ сѣверномъ углу Орловской губ., у Черняговской и Смоленской границы». Въ 1848 году всего населенія здѣсь было — муж. пола 2533 и женскаго 2507 душъ. Часть жителей еще раньше переселилась въ Оренбургскую губернію.

Далѣе граница бѣлорусской области переходитъ въ Жиздринскій уѣздъ Калужской губерніи. Въ «Матеріалахъ для географіи и статистики Россіи. Калужская губ., ч. II. Спб. 1864. Составилъ М. Попрочкій», стр. 183, читаемъ: «Жители Калужской губерніи говорятъ великорусскимъ языкомъ, но въ произношеніи весьма многихъ словъ жителями Масальскаго и западной части Жиздринскаго уѣздовъ замѣтно сосѣдство Бѣлоруссіи. По нѣкоторымъ отгѣнкамъ въ языкѣ и нѣкоторымъ обычаямъ, жители западной части Масальскаго уѣзда разнятся нѣсколько отъ жителей восточной его половины: первые и понынѣ слыаутъ

подъ именемъ полѣховъ, а послѣдніе подъ именемъ полянъ. Исслѣдованію языка западныхъ калужскихъ говоровъ посвящены три работы: академика А. А. Шахматова (Русс. Фил. Вѣстн., XXXVI), Караулова (тамъ же, XLIII) и особенно А. Никольскаго (тамъ же, XLVI—XLVIII, работа продолжается). Разсматривая особенности языка этихъ полѣховъ, приходимъ къ заключенію, что жители западной части Жыздринскаго и Масальскаго уѣздовъ, дѣйствительно, бѣлоруссы, но только принявшіе немало особенностей и южновеликорусскихъ говоровъ. У нихъ между прочимъ уже нѣтъ и дзеканья и твердаго *р*. Имѣя въ виду обыкновеніе бѣлоруссовъ селиться по низменнымъ мѣстамъ и по рѣкамъ, я думаю, что приблизительно границу ихъ здѣсь можно провести, придерживаясь теченія р. Болвы, не достигая Жиздры, и затѣмъ къ верховьямъ р. Угры и дальше къ границѣ Ельнинскаго уѣзда Смоленской губерніи.

Въ Смоленской губерніи граница бѣлорусскаго племени идетъ по межѣ между уѣздами Дорогобужскимъ и Бѣльскимъ, съ одной стороны, и Юхновскимъ, Вяземскимъ и Сычевскимъ — съ другой; при чемъ большая часть губерніи населена бѣлорусскимъ племенемъ и лишь четыре восточные уѣзда (Юхновскій, Вяземскій, Сычевскій и Гжатскій) принадлежатъ южновеликорусскому партіію. По сообщенію С. Максимова (Живоп. Россія, III, 442) наибольшая часть Бѣльскаго уѣзда — восточная — населена великоруссами. Вообще, къ востоку отъ Смоленска по желѣзнымъ дорогамъ (которыхъ здѣсь много) бѣлорусская рѣчь уступаетъ мѣсто великорусской.

Въ Тверской губерніи бѣлорусскія поселенія съ нѣкоторыми особенностями даже сѣверновеликорусскихъ говоровъ (взаимная мѣна *ч* и *ц*) начинаются у г. Зубцова, далѣе тянутся по правому берегу Волги (Молодой Тудъ), гдѣ живутъ тудовляне, заходя иногда даже и на лѣвый ея берегъ (по р. Итомлѣ въ Ржевскомъ уѣздѣ и р. Кошѣ въ Осташковскомъ); затѣмъ граница бѣлорусскихъ говоровъ подходятъ къ истокамъ Волги и Зап. Двины. Бѣлорусское дзеканье, по Далю, слышится въ Корчевѣ и Торжкѣ.

Въ восточной части Псковской губерніи бѣлоруссы не простираются дальше Зап. Двины. Затѣмъ граница бѣлорусской области идетъ по южнымъ частямъ Великолуцкаго, Торопецкаго, Опочецкаго уѣздовъ. М. Колосовъ (Обзор звуковых и формальных особенностей народнаго русскаго языка. Варшава. 1878, стр. 147, вын. 2) отмѣчаетъ бѣлоруссовъ въ нѣкоторыхъ уѣздахъ Псковской губерніи (Великолуцкій, Опочецкій¹⁾ и Холмскій) и даже Московской (Рузскій, Волоколамскій и Можайскій).

Вслѣдствіе разныхъ войвъ Москвы съ Литвой и Польшей бѣлорусы нерѣдко попадали въ плѣнъ и бывали поселяемы на окраинахъ русскаго племени по сосѣдству съ инородцами; таковы, вѣроятно, ситкари на р. Сити, притокѣ Мологи, въ Ярославской губ. (ср. С. Максимовъ: Обитель и житель. Древняя и новая Россія 1876 г., № 8, 300)²⁾. Въ XVIII вѣкѣ иногда выселяли бѣлоруссовъ на пожалованныя вотчины; таковы, напр., паны, бутакы, занимающіеся добываніемъ поташа изъ золы, майданнымъ промысломъ, въ Лукояновскомъ уѣздѣ Нижегородской губерніи (ср. Б. М. Ляпуновъ: Нѣсколько словъ о говорахъ Лукояновскаго уѣзда Ниж. губ. Спб. 1894, 13—16, отд. от. изъ «Живой Старинѣ»). Тѣми же обстоятельствами, вѣроятно, вызваны незначительныя поселенія бѣлоруссовъ въ Херсонской³⁾

1) Въ этомъ уѣздѣ отмѣчаетъ бѣлоруссовъ и Максимовъ (Живоп. Россія III, 448).

2) Интересныя справки по этому вопросу собраны въ разныхъ мѣстахъ у Кеплена, преимущественно изъ Карамзина («Исторія Государства Россійскаго»). Такъ о плѣнныхъ литовцахъ (подъ которыми во многихъ мѣстахъ разумѣются и бѣлоруссы)—Карамз. II, 176; въ 1503 г. вел. кн. Іоаннъ III уведомилъ кр. хана Менгли Гирея, что онъ изъ завоеванныхъ имъ (возвращенныхъ) отъ Литвы городовъ переводить въ нѣкия мѣста всѣхъ худородно-женныхъ къ намъ жителей—Карамз. VI, 323; въ 1535 г. изъ Литвы переселились въ Россію 300 семействъ съ женами и съ дѣтьми (по приглашенію вел. кн. Елены)—Карамз., VIII, 42; примѣч. 66. Кеппешъ здѣсь замѣчаетъ (677): не они ли поселены въ Рязанской губерніи, гдѣ многія мѣста имѣютъ имена сходственныя съ названіями мѣстъ въ Могилев. губ.?—Русскіе въ 1563 г., разоривъ мѣста между Дубровною и Кричевею берутъ въ плѣнъ множество земледѣльцевъ. Карамз. IX, 57. Литовцы литебскіе въ плѣну. Карамз. IX, 102.

3) Въ «Путевыхъ Замѣткахъ при объѣздѣ Днѣпровскаго и Мелитпольскаго уѣздовъ Таврической губ. въ 1835 году» Иа. Андреевскаго (Одесса.

и Пензенской губ. (Живоп. Россія, III, 250). Въ послѣднее время бѣлоруссы въ качествѣ колонистовъ-переселенцевъ попали въ многія отдаленныя мѣста Сибири и Средней Азіи. И здѣсь они остались вѣрны себѣ: селятся въ мѣстахъ, богатыхъ лѣсами и водными бассейнами. По свидѣтельству М. Ковалевскаго (Экономическій строй Россіи. Переводъ съ французскаго. Спб. 1900), бѣлоруссы составляютъ $\frac{5}{6}$ населенія богатаго указанными особенностями природы Уссурійскаго края.

Такимъ образомъ, бѣлорусская рѣчь въ той или другой степени раздается въ губерніяхъ: Витебской (большая часть), Курляндской (незначительная часть), Ковенской (незначительная часть), Виленской (большая часть), Гродненской (половина), Сувалкской (одинъ уѣздъ), Минской (большая часть), Могилевской (вся губернія), Черниговской (значительная часть на сѣверѣ), Орловской (западный уголъ), Калужской (незначительная часть), Смоленской (большая часть), Тверской (незначительная часть), Псковской (незначительная часть).

Бѣлорусскую рѣчь знаютъ слѣдующіе уѣзды (расположимъ ихъ въ алфавитномъ порядкѣ):

Августовскій Сувалк. г.	Бѣльскій Смолен. г.
Бобруйскій Минск. г.	Бѣлостокскій Гродн. г.
Борисовскій Минск. г.	Велижскій Витеб. г.
Брянскій Орловск. г.	Великолудскій Псков. г.
Быховскій Могил. г.	Вилейскій Вилен. г.
Бѣльскій Гродн. г.	Виленскій Вилен. г.

1839), стр. 37, читаемъ: «Сел. *Каиры*. Общество поселянъ составлено на половину изъ малороссіянъ, великороссіянъ и частью изъ бѣлорусцевъ (литвиновъ Черниговской губ.). Такимъ образомъ поселены почти всѣ казенныя селенія восточной части уѣзда (Дѣлѣровскаго) къ киргизскимъ землямъ, за исключеніемъ, что бѣлорусцы находятся не болѣе, какъ въ двухъ селеніяхъ». Кеппентъ (639) приводитъ сообщеніе о бѣлоруссахъ въ четырехъ селеніяхъ Херсонскаго уѣзда (изъ общаго обзоренія государственныхъ имуществъ Херсонской губерніи, составленнаго барономъ Розеномъ въ 1837 году). Онъ же (644 карточка) свидѣтельствуетъ о бѣлоруссахъ въ Мелитпольскомъ уѣздѣ — Новоалександровка (Литвиновка).

Витебскій Витеб. г.	Новогрудскій Минск. г.
Волковыскій Гродн. г.	Новозыбковскій Черн. г.
Гомельскій Могилев. г.	Опочецкій Псков. г.
Горецкій Могил. г.	Оршанскій Могил. г.
Городнянскій Черн. г.	Осташковскій Тверск. г.
Городокскій Витеб. г.	Ошмянскій Вилен. губ.
Гродненскій Гродн. г.	Пипскій Минск. г.
Дисненскій Вилен. г.	Полоцкій Витеб. г.
Дорогобужскій Смол. г.	Порѣчскій Смол. г.
Дриссенскій Витеб. г.	Пружанскій Гродн. г.
Ельнинскій Смол. г.	Ржевскій Тверск. г.
Жиздринскій Калуж. г.	Рогачевскій Могил. г.
Зубцовскій Тверск. г.	Рославльскій Смол. г.
Игуменскій Минск. г.	Рѣчицкій Минск. г.
Илукетскій Курлянд. г.	Свенцянскій Вилен. г.
Климовичскій Могил. г.	Себежскій Витеб. г.
Красненскій Смол. г.	Сейненскій Сувалк. губ.
Лепельскій Витеб. г.	Слонимскій Гродн. г.
Лидскій Вилен. г.	Слуцкій Минск. г.
Людинскій Витеб. г.	Смоленскій Смолен. г.
Масальскій Калуж. г.	Сокольскій Гродн. г.,
Мглинскій Черниг. г.	Стародубскій Черниг. г.
Минскій Минск. г.	Суражскій Черниг. г.
Могилевскій Могил. г.	Сѣненскій Могил. г.
Мозырскій Минск. г.	Торопецкій Псков. г.
Мстиславскій Могил. г.	Трокскій Вилен. г.
Невельскій Витеб. г.	Трубчевскій Орлов. г.
Новгородъ-Сѣверскій Черн. г.	Чаусскій Могил. г.
Новоалександровскій Ковен. г.	Чериковскій Могил. г.

Теперь должна бы слѣдовать этнографическая карта. Она и составлена, но авторъ, прежде чѣмъ выпустить ее въ свѣтъ, просить лицъ, свѣдущихъ въ разсматриваемомъ вопросѣ, вы-

сказать печатно или въ письмѣ къ нему (адресъ: Варшава, профессору университета Е. О. Карскому. Пенкная, 39) свое мнѣніе объ указанныхъ границахъ. Очень желательно было бы, если бы кто-либо на калькѣ, примѣнительно къ 20-верстной картѣ отдѣльныхъ губерній Ильина¹⁾, указалъ бѣлорусскую границу въ знакомой ему мѣстности.

Е. Карскій.

1) Можно пользоваться и 40-верстной почтовой картой: она есть въ каждомъ почтовомъ учрежденіи. Я не ссылаюсь на 10-верстную и 3-верстную карты, такъ какъ онѣ встрѣчаются рѣже.



Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Октябрь 1902 г.

Непремѣнный секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

Извлечено изъ тома VII-го (1902 г.) книжки 3-й Извѣстій Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи наукъ (стр. 219—284).

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ (Вас. Остр., 9 лин., № 12).

ЭТНОГРАФИЧЕСКАЯ КАРТА

БѢЛОРУССКОГО ПЛЕМЕНИ

Составл. въ 1903 г.

Масштабъ
версты 0 10 20 40 60 80 100 версты

БѢЛОРУССКІЕ ГОВОРЫ

